

*Uncovering the routes of books translations in Europe and
the ways to support cultural diversity*

20 October 2023

Renate Punka



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Report on Multilingualism and Translation - OMC Group: Participants & Outcome

Officials from ministries of culture - 9

Spain, Estonia, France, Greece, Croatia, Lithuania, Norway, Romania, Switzerland

Representatives of funding organizations - 8

Flanders, Germany, Finland, Ireland, Iceland, Netherlands, Poland, Switzerland

Translators - 5

Austria, Denmark, Germany, Spain, Slovenia

Publisher - 1

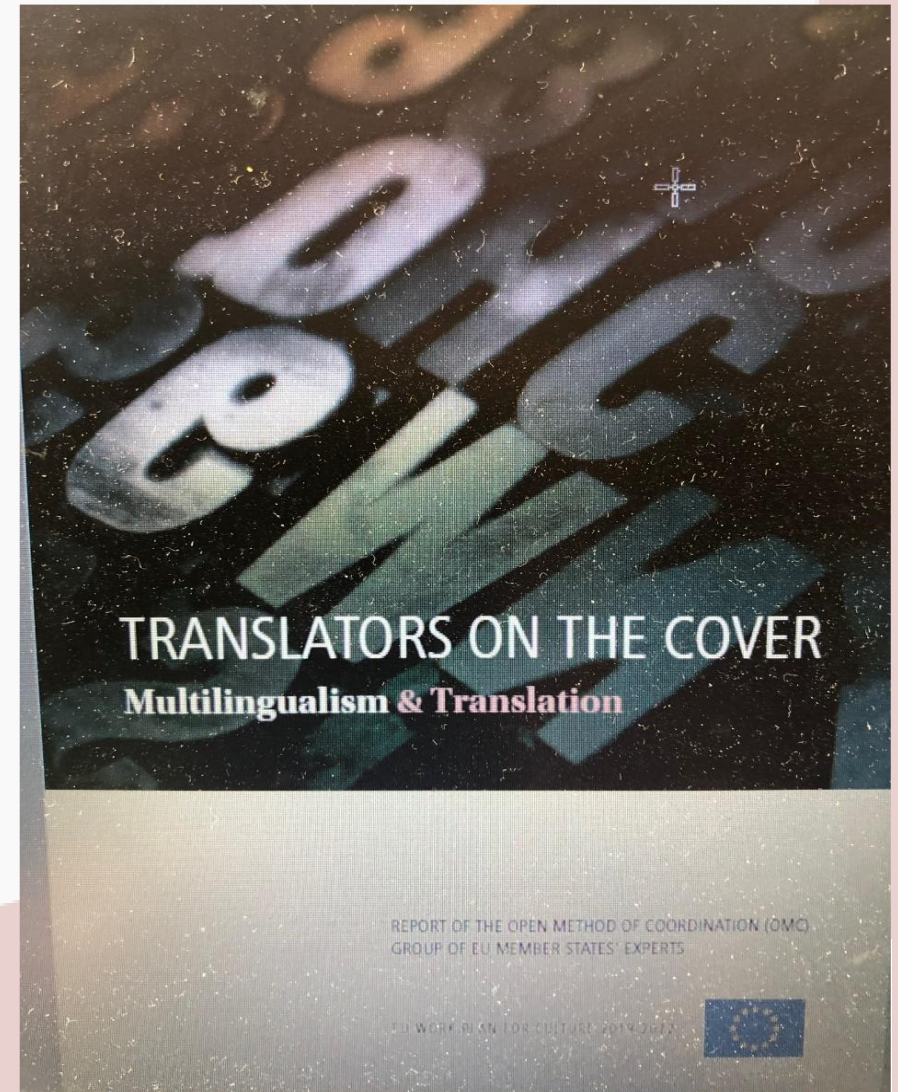
Latvia

No representatives - 9

Bulgary, Cyprus, Czech, Italy, Hungary, Luxembourg, Malta, Portugal, Slovakia

6 plenary sessions, multiple meetings of three separate subgroups

Report in 2 parts + multiple valuable annexes

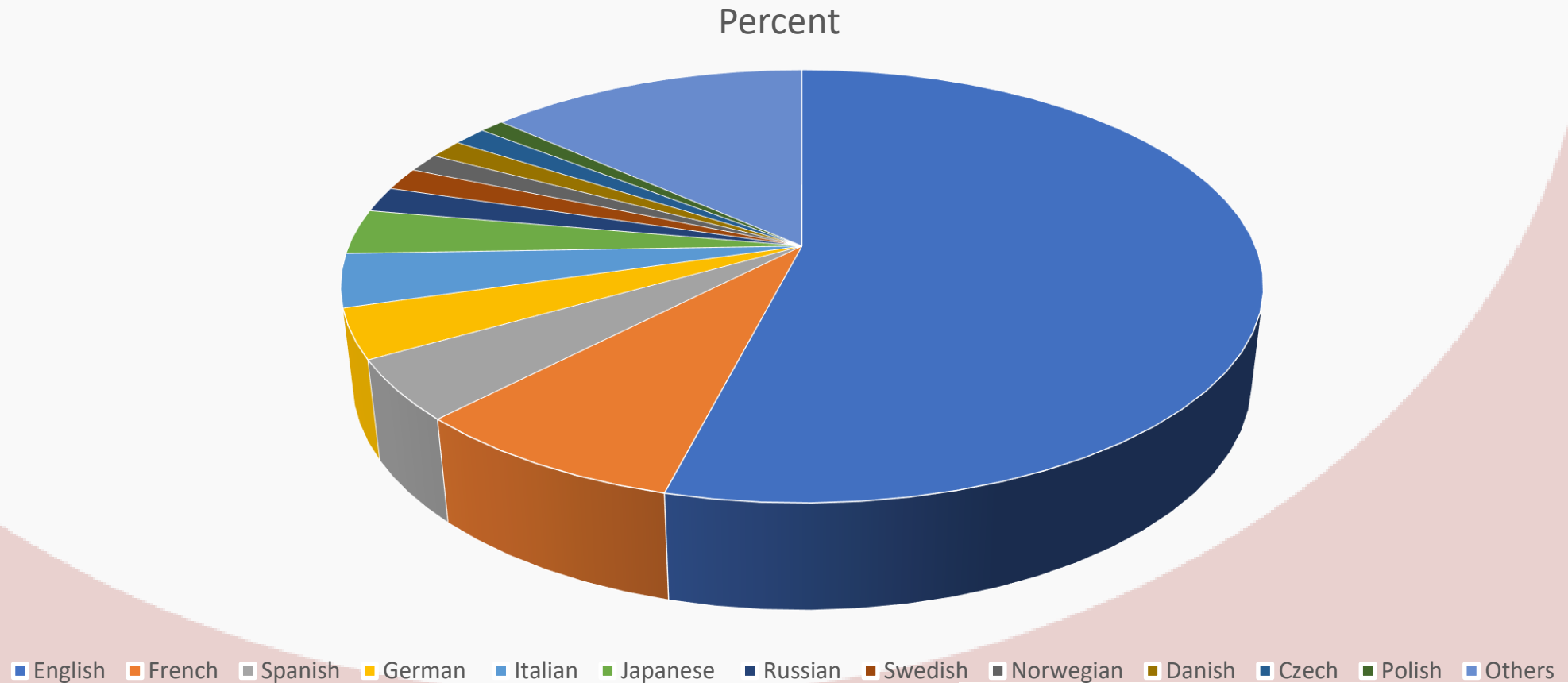


Annual support for literature export

1 - 2 million EUR	500 000 – 1 000 000 EUR	200 000 – 500 000 EUR	100 000 – 200 000 EUR
France	Sweden	Denmark	Estonia
Germany	Romania	Iceland	Slovakia
The Netherlands	Spain	Poland	Austria
	Finland	Belgium Flanders	Croatia
	Italy*	Ireland	Belgium Wallonia
		Slovenia	Latvia

* source: AIE

Most translated languages: multilingualism or bilingualism?



Main recommendations

More attractive translation sector: well organised, with training opportunities, good working conditions and visibility of translators

Transposition of DSM providing transparency and framework for negotiation

Higher level of public funding to increase number of translations and fair remuneration

Holistic support system for entire value chain

More cooperation among countries

Reading promotion actions

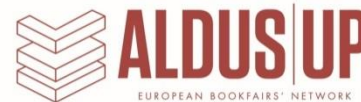
Continuous dialogue on funding practices

Annexes include very valuable and interesting data about the current status of translation sector: training opportunities, funding opportunities and also the level of inbound-outbound funding in participating countries, most translated languages.

NB! One of recommendations is to harmonise the data collection in EU

Thank you

renate.punka@jr.lv



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union